

Reference: C.N.423.2017.TREATIES-XI.C.5 (Depositary Notification)

INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON THE TRANS-ASIAN RAILWAY
NETWORK (WITH ANNEXES)

JAKARTA, 12 APRIL 2006

ADOPTION OF AMENDMENTS TO ANNEX I OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

At its fifth meeting, held in Busan, Republic of Korea on 13 and 14 June 2017, the Working Group on the Trans-Asian Railway Network, established in accordance with article 6 of the Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network, adopted amendments to Annex I to the Agreement proposed by Cambodia and Thailand.

The proposed amendments to Annex I to the Agreement were adopted by the Working Group in accordance with article 8 of the Agreement. Accordingly, the Secretary-General wishes to draw attention to paragraphs 6 to 8 of article 8 of the Agreement, which read as follows:

“6. An amendment shall be adopted by the Working Group by a majority of the Parties present and voting. The amendment as adopted shall be communicated by the secretariat to the Secretary-General of the United Nations, who shall circulate it to all Parties.

7. An amendment adopted in accordance with paragraph 6 of the present Article shall be deemed accepted if, during a period of six (6) months from the date of the notification, less than one third of the Parties notifies the Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment.

8. An amendment accepted in accordance with paragraph 7 of the present Article shall enter into force for all Parties three (3) months after the expiry of the period of six (6) months referred to in paragraph 7 of the present Article.”

.... The texts of the adopted amendments in the Chinese, English and Russian languages are contained in the annex to this notification.

27 July 2017



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection at <<https://treaties.un.org>>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_en>.

C.N.423.2017.TREATIES-XI.C.5

Annex/Annexe

Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network (XI.C.5)

**Amendments to Annex I of the Agreement adopted by the
5th meeting of the Working Group on the Trans-Asian Railway Network
Busan, Republic of Korea, 13 and 14 June 2017**

1. 工作组通过了关于柬埔寨境内泛亚铁路线路的下列修正案：

波贝-西哈努克城线

原为

(泰国, 科龙拉 (Klong Luk)

[波贝 (边境车站)

诗梳风]

巴登 (Bat Deng) (枢纽站) → [磅湛 (边境车站) – (越南, 禄宁¹)]

1. 确切地点待定

金边 (枢纽站)

西哈努克城 (海运连接)

改为

(泰国, 科龙拉 (Klong Luk)

[波贝 (边境车站) → [斯多恩博特(Steuong Bort) (边境车站)]

诗梳风]

巴登 (Bat Deng) (枢纽站) → [斯努(Snuol) (边境车站) –
(越南, 禄宁¹)]

1. 确切地点待定

↳ [文坎/多姆克拉 (Dom Kralor) (边境车
站) – (老挝人民民主共和国)]

金边 (枢纽站)

西哈努克城 (海运连接)

¹ 确切地点待定。

2. 工作组通过了以下关于泰国境内泛亚铁路线路的修正案：

廊开—巴当勿刹线

1. 原为

波艾（枢纽站） → [那空拍侬（边境车站）—
（老挝人民民主共和国，他曲）]
→ [穆达汗（边境车站）—
（老挝人民民主共和国，沙湾拿吉）]

改为

班派（枢纽站） → [穆达汗（边境车站）—
（老挝人民民主共和国，沙湾拿吉）]
→ [那空拍侬（边境车站）—
（老挝人民民主共和国，他曲）]

2. 原为

农巴拉达克(Nong Pla Duk)（枢纽站） → 南多— [三塔卡（边境车站）—（缅甸，丹彪
扎亚(Thanpyuzayat)]

改为

农巴拉达克(Nong Pla Duk)（枢纽站） → 旺延(Wang Yen)— [班普那容 (Ban Phu Nam
Ron)（边境车站）—（缅甸）]

1. The Working Group adopted the following amendment with respect to Trans-Asian Railway routes in Cambodia:

On the Poipet – Sihanoukville line

Replace

(Klong Luk, Thailand)

[Poipet (*border station*)

Sisophon]

Bat Deng (*junction*) → [Kratie (*border station*) – (Loc Ninh¹, Viet Nam)]

1. Exact location to be decided.

Phnom Penh (*junction*)

Sihanoukville (*maritime connection*)

With

(Klong Luk, Thailand)

[Poipet (*border station*) → [Steueng Bort (*border station*)]

Sisophon]

Bat Doeng (*junction*) → [Snuol (*border station*) – (Loc Ninh¹, Viet Nam)]
1. Exact location to be decided.

↳ [Voun Kam/Dom Kralor (*border station*) – (Lao People’s Democratic Republic)]

Phnom Penh (*junction*)

Sihanoukville (*maritime connection*)

2. The Working Group adopted the following amendments with respect to Trans-Asian Railway routes in Thailand:

On the Nongkhai – Padang Besar line

1. *Replace*

Bua Yai (*junction*) → [Nakhon Phanom (*border station*) – (Thakhek, Lao People’s Democratic Republic)]
→ [Mukdahan (*border station*) – (Savannakhet, Lao People’s Democratic Republic)]

With

Ban Phai (*junction*) → [Mukdahan (*border station*) – (Savannakhet, Lao People’s Democratic Republic)]
→ [Nakhon Phanom (*border station*) – (Thakhek, Lao People’s Democratic Republic)]

2. *Replace*

Nong Pla Duk (*junction*) → Namtok – [Three Pagoda Pass (*border station*) – (Thanpyuzayat, Myanmar)]

With

Nong Pla Duk (*junction*) → Wang Yen – [Ban Phu Nam Ron (*border station*) – (Myanmar)]

1. Рабочая группа приняла следующую поправку относительно маршрутов сети Трансазиатских железных дорог в Камбодже:

Пойпет-Сиануквиль

заменить:

(Клонглук, Таиланд)

[Пойпет (*пограничная станция*)

Сисопхон]

Батденг (*узловая станция*) → [Кратие (*пограничная станция*) – (Локнинь¹, Вьетнам)]

1. Название станции будет уточнено позднее

Пномпень (*узловая станция*)

Сиануквиль (*припортовая станция*)

на

(Клонглук, Таиланд)

[Пойпет (*пограничная станция*) → [Стеуонг Борт (*пограничная станция*)]

Сисопхон]

Батденг (*узловая станция*) → [Снуол (*пограничная станция*) – (Локнинь¹, Вьетнам)]

1. Название станции будет уточнено позднее

↳ [Воун Кам/Дом Кралор (*пограничная станция*) – (Лаосская Народно-Демократическая Республика)]

Пномпень (*узловая станция*)

Сиануквиль (*припортовая станция*)

2. Рабочая группа следующую поправку относительно маршрутов сети Трансазиатских железных дорог в Таиланде:

Нонгкай – Падангбесар

1. *заменить:*

Буаяй (*узловая станция*) → [Накхонпханом (*пограничная станция*) – (Тхакхек, Лаосская Народно-Демократическая Республика)]

→ [Мукдахан (*пограничная станция*) – (Саваннакхет, Лаосская Народно-Демократическая Республика)]

на

Бангхай (*узловая станция*) → [Мукдахан (*пограничная станция*) – (Саваннакхет,

Лаосская Народно-Демократическая Республика]

→ [Накхонпханом (*пограничная станция*) – (Тхакхек, Лаосская Народно-Демократическая Республика)]

2. *заменить:*

Нонгпладук (*узловая станция*) → Намток [перевал «Три Пагоды» (*пограничная станция*) – (Тханпьюзаят, Мьянма)]

на

Нонгпладук (*узловая станция*) → Вангйен – [Банпхунамрон (*пограничная станция*) – (Мьянма)]
